

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC/Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier/11 rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1/Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Gatineau
Ontario
K1A 0S5

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Property Management Project Division/Division du
projet de gestion immobilière
Sir Charles Tupper Building 4th Fl
Édifce Sir Charles Tupper 4e étag
A-425-F
2720 Riverside Drive/
2720, promenade Riverside
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet AFD SERVICES - RP-2 / CAMPUSES	
Solicitation No. - N° de l'invitation EP008-122111/B	Amendment No. - N° modif. 009
Client Reference No. - N° de référence du client 20122111	Date 2012-10-26
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$GC-003-61226	
File No. - N° de dossier gc003.EP008-122111	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-11-20	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input checked="" type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Rice, Tony G.	Buyer Id - Id de l'acheteur gc003
Telephone No. - N° de téléphone (613) 736-2870 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette modification vise à répondre à des questions venant de l'industrie et à corriger la version française de la réponse à la question 3. Les questions semblables venant de diverses organisations ont été regroupées afin de simplifier les réponses. Les soumissionnaires sont informés qu'ils peuvent faire un suivi à toutes les questions ou demandes de renseignements conformément à l'Article 2.1.1 de la Demande de propositions.

Q6. Lorsqu'un poste désigné est assimilé à un coût de main-d'œuvre admissible, conformément à l'Article 2.1.3 Coûts admissibles de l'Annexe A – Modalités de paiement, est-ce que les coûts liés à l'exécution de tâches énumérées à l'Article 2.1.3 Coûts non admissibles par une personne peuvent être autorisés? Par exemple, les coûts liés à la préparation de la définition de la portée d'un appel d'offres par un gestionnaire d'installation feront-ils partie des coûts admissibles?

R6. Il est entendu que les organisations peuvent avoir des personnes qui sont affectées à des activités liées à l'exécution directe d'éléments de l'Énoncé des travaux, dont les coûts sont considérés admissibles, ainsi qu'à des activités administratives connexes, dont les coûts sont considérés non admissibles. Pour cette raison, il ne faudrait pas présumer que des postes ou des ressources particuliers désignés sont des coûts de main-d'œuvre directs ou des coûts entièrement admissibles. Seule la partie des coûts de main-d'œuvre liée à l'exécution directe de l'Énoncé des travaux est assimilée à des coûts admissibles. L'entrepreneur sera tenu, conformément aux modalités contractuelles, de faire le suivi et de consigner les noms de toutes les personnes qui exécutent les travaux, la durée réelle des travaux et les coûts engagés afin de justifier les montants facturés et les paiements. Seuls les coûts admissibles autorisés au préalable par le responsable technique dans le cadre du processus d'autorisation des travaux seront remboursés à l'entrepreneur. De plus, le remboursement des coûts admissibles pourra faire l'objet de vérifications par le Canada.

Veuillez consulter les articles 2.1.3 Coûts admissibles et 2.1.4 Coûts non admissibles de la section Base de paiement pour avoir plus de détails. Des travaux qui sont essentiellement des activités administratives connexes, conformément à la description à l'Article 2.1.4 Coûts non admissibles, ou des travaux exécutés pour d'autres clients ne sont pas remboursables.

Q7. La question porte sur l'Article 2.1.3 Coûts admissibles de l'Annexe A – Modalités de paiement. En ce qui concerne le personnel sur place qui assure la prestation directe des services à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), comme des gestionnaires immobiliers, des techniciens, des gestionnaires de projet et le personnel affecté à la gestion immobilière et à l'exécution de projets, veuillez confirmer si les outils de travail de ces employés, entre autres les ordinateurs, les téléphones cellulaires et les frais de communication connexes, sont des coûts admissibles. Veuillez confirmer également si les coûts des logiciels et des licences d'utilisation connexes utilisés pour la prestation des services relatifs à l'immeuble ou à des projets par ces employés, y compris les logiciels de gestion informatisée de l'entretien, les logiciels de gestion immobilière, les logiciels de gestion financière et les logiciels de gestion de projets, sont également des coûts admissibles. Auriez-vous l'obligeance de confirmer si les locaux et le mobilier utilisés par ces personnes dans les immeubles du portefeuille seront fournis sans frais? Pouvez-vous confirmer également que le personnel affecté au portefeuille peut avoir des locaux et du mobilier sans frais?

R7. Conformément à l'Article 2.1.4 Coûts non admissibles de l'Annexe A – Modalités de paiement :

- les lignes 12) et 13) portent sur les ordinateurs, les téléphones cellulaires et les frais de communication connexes, qui sont des coûts non admissibles;
- la ligne 12) stipule que les coûts des logiciels et des licences d'utilisation sont des coûts non admissibles;
- le Canada fournit à l'entrepreneur des locaux de bureaux polyvalents;

Modifier l'Article 2.6.1 de l'Annexe B – Énoncé des travaux de la manière suivante :

Supprimer : Tout l'Article 2.6.1.6.

Remplacer par ce qui suit :

2.6.1.6 Sur le plan de la gestion de l'immeuble, l'entrepreneur doit au moins :

- veiller à la collaboration et à la participation des gestionnaires immobiliers de l'entrepreneur et des gestionnaires de première ligne de TPSGC;
- répondre de façon proactive aux besoins de TPSGC;
- utiliser les locaux de bureaux polyvalents meublés fournis à l'entrepreneur par le Canada, c'est-à-dire environ 275 m², situés dans un ou plusieurs immeubles du pré Tunney, et 750 m², situés dans un ou plusieurs immeubles du campus Carling;
- installer le personnel clé de l'entrepreneur affecté à l'exploitation des immeubles dans les locaux de bureaux polyvalents fournis par le Canada;
- indiquer au responsable technique tous les locaux de bureaux polyvalents fournis par le Canada qui ne sont pas utilisés et les retourner au Canada;
- obtenir l'accord de l'autorité technique pour modifier les locaux de bureaux polyvalents fournis par le Canada, y compris la disposition du mobilier, et faire les modifications approuvées à ses propres frais.

-
- les lignes 17) et 18) stipulent que les coûts des locaux et du mobilier de bureau sont des coûts non admissibles;
 - outre les locaux de bureaux polyvalents fournis par le gouvernement décrits à l'article 2.6.1.6 de l'Annexe B – Énoncé des travaux, le Canada ne fournit pas de locaux ou de mobilier au personnel de l'entrepreneur; les lignes 17) et 18) portent sur les locaux à bureaux de l'entrepreneur et stipulent, entre autres, que les dépenses de nature générale et le mobilier de bureau de l'entrepreneur sont des coûts non admissibles.

Les soumissionnaires devraient noter les dispositions de l'Article 2.2.1 Honoraires – Généralités. Les honoraires comprennent tous les frais généraux et les profits, ainsi que les coûts non admissibles engagés lors de l'exécution du contrat.

Q8. Question relative à l'Article 2.1.3 Coûts admissibles de l'Annexe A – Modalités de paiement. En ce qui concerne les coûts de main-d'œuvre directs, veuillez confirmer si des coûts tels que des licences, des cotisations, des affiliations et des honoraires sont des coûts admissibles.

R8. Conformément à l'Article 2.1.4 Coûts non admissibles de l'Annexe A – Modalités de paiement :

- la ligne 21) stipule que les coûts liés aux licences, aux cotisations, aux affiliations et aux honoraires sont des coûts non admissibles.

Les soumissionnaires devraient noter les dispositions de l'Article 2.2.1 Honoraires – Généralités. Les honoraires comprennent tous les frais généraux et les profits, ainsi que les coûts non admissibles engagés lors de l'exécution du contrat.

Q9. Pour établir la distinction entre les coûts admissibles et les coûts non admissibles, les coûts de la main-d'œuvre spécialisée directe affectée à des fonctions financières ou comptables seraient-ils des coûts admissibles ou des coûts non admissibles?

R9. Conformément à l'Article 2.1.4 Coûts non admissibles de l'Annexe A – Modalités de paiement :

- la ligne 2) stipule que les coûts afférents aux fonctions financières et comptables sont des coûts non admissibles.

Les soumissionnaires devraient noter les dispositions de l'Article 2.2.1 Honoraires – Généralités. Les honoraires comprennent tous les frais généraux et les profits, ainsi que les coûts non admissibles engagés lors de l'exécution du contrat.

Q10. Quelle est l'exigence de sécurité particulière à la date de clôture de la demande de soumissions et à la date d'attribution du contrat?

R10. À la date de clôture de la demande de soumissions, le soumissionnaire doit avoir une Attestation de sécurité d'installation valable au niveau SECRET. La soumission d'un soumissionnaire qui n'a pas cette attestation de sécurité d'installation à la date de clôture de la demande de soumissions sera réputée non recevable et le soumissionnaire sera éliminé du processus.

À la date d'attribution du contrat, le soumissionnaire retenu devra avoir une Attestation de sécurité d'installation valable au niveau SECRET, ainsi qu'une attestation de protection des documents au niveau SECRET.

Veuillez communiquer avec la Direction de la sécurité industrielle canadienne

(<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/lc-pl/lc-pl-fra.html#a31>) pour toute question relative à la sécurité.

Modifier l'Article 1.6 Sécurité de la Demande de propositions de la manière suivante :

Article 1.6.1

Supprimer : Tout l'Article 1.6.1.

Remplacer par ce qui suit :

Le besoin comporte une exigence en matière de sécurité. Une Attestation de sécurité d'installation valable au niveau SECRET est exigée avant la date de clôture de la demande de soumissions. Pour en savoir plus à ce sujet, reportez-vous à la Partie 6 – Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et autres exigences et à la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent. Les soumissionnaires devraient également consulter le document « Exigences de sécurité dans les demandes de soumissions de TPSGC – Instructions pour les soumissionnaires » sur le site Web Documents uniformisés d'approvisionnement ministériels ((<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/lc-pl/lc-pl-fra.html#a31>)).

Correction relative à la version française seulement :

Veuillez apporter la correction suivante à la version française seulement de la réponse à la question 3 de la Modification n° 005 :

La réponse R.3 à la question Q.3 doit se lire ainsi :

R.3. Selon les réponses de l'industrie, le Canada prolongera la date de clôture de la demande de soumissions jusqu'au 20 novembre 2012.

Veuillez réviser la page couverture de la demande de soumissions comme suit :

Supprimer : L'invitation prend fin à 02:00 PM le 5 novembre 2012

Remplacer par : L'invitation prend fin à 02:00 PM le 20 novembre 2012

Solicitation No. - N° de l'invitation

EP008-122111/B

Amd. No. - N° de la modif.

009

Buyer ID - Id de l'acheteur

gc003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20122111

File No. - N° du dossier

gc003EP008-122111

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

La réponse R.3 de la version anglaise n'est pas modifiée.